



## Mordvassa äidinkielen Raamatun sana avaa sydämiä



Aleksei Aljoškin saarnaa seurakuntaväelle Saranskissa. Kuva: T. Järvi

**Suomessa tänä syksynä vierailut ersämordvalainen pastori Aleksei Aljoškin toi terveiset Mordvan pääkaupungista Saranskin evankelisluterilaisesta seurakunnasta:**

”**K**iitämme Raamatunkäännösinstituuttia siitä, että olette jaksaneet uurastaa vuosia kääntäen Raamattua ersäksi, niin että meillä on nyt Uusi testamentti ja Psalmit. Ja siitä kiitämme, että jatkatte työtä. Tämä kaikki tukee mordvalaisia ja paikallisia seurakuntia. Äidinkielen Sana vetää puoleensa, jää mieleen ja innostaa lukemaan lisää Raamattua”, Aleksei sanoo.

Pastori Aleksei iloitsee myös tänä vuonna valmistuneesta ersänkielisestä Uuden testamentin äänitteestä, jonka voi ladata sekä tietokoneelle että puhelimeen. ”Nykyään ihmisillä on aina mukana kännykkä, ja sen myötä nyt myös Jumalan Sanaa”, pastori toteaa. ”Seurakuntatyössäkin tästä on suuri apu.”

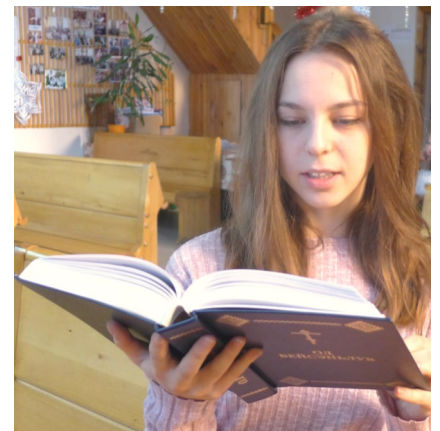
Viime keväänä Aleksei osallistui ersänkielisen UT:n äänittämiseen. Hänen osalleen tuli lukea UT:sta ne kohdat, jotka olivat lainauksia Vanhasta testamentista. Teksti kosketti läsnäolijoita syvästi jo äänitystilanteessa. ”Esimerkiksi paikalla ollutta ersä-

läistä toimittajaa”, Aleksei kertoo. ”Kuullessaan äidinkielellään sanat ’Minä en sinua jätä, en koskaan sinua hylkää’ (Kirje heprealaisille 13:5), hän puhkesi itkuun, josta ei ollut loppua tulla.”

### Murrettua leipää

”Seurakunnassa mietimme tapoja, miten tehdä Raamattua tunnetuksi yhä useammille”, pastori pohdiskelee. ”Sen vuoksi on syntynyt ajatus ’leivän murtamisesta’: Haluaisimme saada koteihin kalentereita ja kortteja, joissa on Raamatun paikkoja, vaikkapa Psalmeista. Näin murtaisimme ihmisille paloja Jumalan eläväksi tekevästä Sanasta ja rohkaisimme heitä tutkimaan lisää Raamattua.”

”Rukouksemme on, että UT, Psalmit ja äänitetty materiaali saataisiin lisääntyvässä määrin ihmisten luettavaksi ja kuultavaksi. Ja että Jumala antaisi meille Sanan käyttöön viisautta seurakuntatyössä ja lähettäisi uusia työntekijöitä. Rukousaiheemme on myös Raamatun valmistuminen ersäksi!”



Ersänkielinen Uusi testamentti kiinnostaa myös nuoria. Kuva: T. Järvi

**Ersämordvan kannatusviite 3094**

Yhteistyöstä kiittäen

*Anita Laakso*

Anita Laakso  
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00530 Helsinki, puh. 09-7744350, E-mail info.fin@ibtnet.org, www.rki.fi, facebook

Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	IBAN NORDEA FI77 2065 1800 0179 11	VALITSE HALUAMASI KOHDE JA KÄYTÄ VIITENUMEROA					
Saaja Mottagare	RAAMATUNKÄÄNNÖSINSTITUUTTI RY PL 272 00531 HELSINKI	Ersämordva	<b>3094</b>	Mari	<b>3078</b>	Komi- permjakki	<b>3049</b>
TILISIIRTO GIRERING Maksajan nimi ja osoite Betalarens namn och adress Allekirjoitus Underskrift		Mokšamordva	<b>3104</b>	Vuorimari	<b>3081</b>	Yleiset	<b>3007</b>
		Komi	<b>3052</b>	Hanti	<b>3010</b>	Suurin	
		Vienankarjala	<b>3036</b>	Mansi	<b>3065</b>	tarve	<b>8390</b>
		Livvi	<b>3023</b>	Vepsä	<b>3133</b>	Kohdekielten raamattuäänitteet	<b>8921</b>
		Udmurtti	<b>3117</b>				
Tilittä nro Från konto nr		Rahankeräyslupa no: RA/2017/839. Saaja: Raamatunkäännösinstituutti ry. Luvan myöntäjä: Poliisihallitus, pvm: 01.09.2017, keräysaika: 01.01.2018 – 31.12.2022 käytettäväksi keräysaikana Venäjän alueen suomalais-ugrialaisten kielten raamatunkäännöstyöhön.	Viitenro Ref.nr				
		Eräpäivä Förf.dag		Euro			